

CULTIVONS



LA PAIX

Message du Directeur général de
l'UNESCO
à l'occasion de l'Année internationale de
la culture de la paix
(1er janvier 2000)



Le siècle qui s'achève a connu des progrès vertigineux dans les domaines de la science, de la technologie, de la communication. Il a malheureusement échoué à mettre fin aux pratiques fondées sur les rapports de force et la logique de guerre. C'est pourquoi l'année 2000 a été déclarée Année internationale des Nations Unies pour la culture de la paix.

Il y a un peu plus d'un demi-siècle, l'UNESCO a été créée avec pour mission d'élever dans l'esprit des hommes les défenses de la paix. Ses pères fondateurs l'ont dotée pour ce faire d'un arsenal pacifique dont les pièces maîtresses sont l'éducation, la science, la culture et la communication.

Aux quatre coins du monde, des municipalités, des établissements scolaires, des institutions et des associations traduisent déjà concrètement les valeurs de la culture de paix, en tentant d'éradiquer la pauvreté et d'atténuer les inégalités, en œuvrant à la promotion d'un développement durable et au respect des droits de l'homme, en renforçant les institutions démocratiques, en encourageant la liberté d'expression, en améliorant le statut des femmes dans la société ou en préservant la diversité culturelle et l'environnement.

La paix ne peut être garantie par les seuls accords politiques, économiques ou militaires. Elle dépend largement de l'adhésion unanime, sincère et durable des peuples. C'est à chacun d'entre nous, quels que soient notre âge, notre sexe, notre position sociale, notre appartenance religieuse, notre origine culturelle, de construire ce monde en paix.

C'est en s'incarnant dans des comportements, des attitudes, à travers chaque acte de la vie quotidienne, que la paix se réalisera. La culture de la paix est la culture universelle que tous les peuples, tous les êtres humains doivent partager pour donner sens à leur appartenance commune à l'humanité.

Ensemble, construisons ce monde, en commençant par signer le Manifeste 2000, par lequel chacun d'entre nous s'engage à pratiquer dans sa famille, sa communauté et son lieu de travail les principes universels d'une culture de paix, de non-violence et d'harmonie.

Ensemble, cultivons la paix. Au fait, qu'allez-vous faire pour la paix aujourd'hui ?



Koïchiro Matsuura





Jan 1 2000

**Message from the Director-General of UNESCO
on the occasion of the International Year for the Culture of Peace**

The century now coming to a close has seen remarkable progress in science, technology and communication. Unfortunately, however, it has failed to put an end to the practices of violence and war. For this reason the year 2000 has been declared by the United Nations as the International Year for the Culture of Peace.

More than a half century ago, UNESCO was created with the mission to build the defences of peace in the minds of men. Its founders provided it with an effective arsenal for peace whose linchpins are education, science, culture and communication.

Municipalities, schools, institutions and associations in every corner of the world are putting into practice the values of a culture of peace. They are trying to eradicate poverty and reduce inequalities by striving to achieve sustainable development and respect for human rights, reinforcing democratic institutions, promoting freedom of expression, improving the status of women and preserving cultural diversity and the environment.

Peace cannot be guaranteed exclusively by political, economic or military agreements. In the final analysis it depends upon the unanimous, sincere and sustained engagement of peoples. Each one of us, no matter what our age, sex, social position, religious affiliation or cultural origin is called upon to create a peaceful world.

Peace can only be achieved through our behaviour, attitudes and everyday acts. The culture of peace is the universal culture that is shared by all peoples. It is essential to our common humanity.

Together, let us construct this world of peace, beginning by signing Manifesto 2000 - whereby each of us undertakes to practise the universal principles of a culture of peace, non-violence and harmony in our family, our community and our place of work.

Together, let us cultivate peace. Let us each ask ourselves, "what can we do for peace today?"

A handwritten signature in black ink, appearing to read "K. Matsuura".
Koïchiro Matsuura